
Vyřizuje/tel. Lena Mikušová / +420 545 135 251
V Brně, dne 10. 4. 2019

Veřejná zakázka s názvem / Public procurement called
„Dodávka ručního mobilního skenovacího systému“
/
"Delivery of Handheld Mobile Scanning System"

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 1 / Explanation of public procurement n. 1

Zadavatel poskytuje Vysvětlení zadávací dokumentace č. 1 na základě dotazů vznesených dodavatelem k veřejné zakázce: „Dodávka ručního mobilního skenovacího systému“. Formulace dotazů dodavatele v anglickém jazyce je doslovně převzata.

Dotaz č. 1 / Question n. 1:

„Considering the geographical constraint of personally reviewing the document, I request you to provide us the following details before we buy the document:

- 1) List of Items, Schedule of Requirements, Scope of Work, Terms of Reference, Bill of Materials required.
- 2) Soft Copy of the Tender Document through email.
- 3) Names of countries that will be eligible to participate in this tender.
- 4) Information about the Tendering Procedure and Guidelines
- 5) Estimated Budget for this Purchase
- 6) Any Extension of Bidding Deadline?
- 7) Any Addendum or Pre Bid meeting Minutes?“

Dotaz č. 1 - PŘEKLAD / Question n. 1 - TRANSLATION:

"Vzhledem k zeměpisnému omezení osobního přezkoumání dokumentu vás žádáme, abyste nám před zakoupením dokumentu poskytli následující podrobnosti:

- 1) Seznam položek, harmonogram požadavků, rozsah práce, zadávací podmínky, seznam požadovaných materiálů.
- 2) Dokumenty k danému tendru prostřednictvím emailu.
- 3) Názvy zemí, které budou způsobilé k účasti v této veřejné zakázce.
- 4) Informace o procesu veřejné zakázky a pokynech
- 5) Odhadovaný rozpočet pro tento nákup
- 6) Jakékoliv prodloužení lhůty pro podání nabídek?
- 7) Jakýkoliv dodatek nebo setkání před podáním nabídek?“

Odpověď zadavatele č. 1 / Answer n. 1:

Veškeré informace (seznam položek, harmonogram požadavků, rozsah, zadávací podmínky, požadované materiály, informace o procesu veřejné zakázky) k veřejné zakázce s názvem „Dodávka ručního mobilního skenovacího systému“ – jsou dostupné online zde:

https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_3179.html



Veškerá dokumentace je pouze v českém jazyce. V souladu s bodem 9.2 Výzvy k podání nabídek budou nabídky podávány pouze v českém nebo slovenském jazyce – není omezeno, které země mohou podat nabídku.

V souladu se zadávací dokumentací je předpokládána a zároveň limitní hodnota veřejné zakázky: 1.150.000 Kč bez DPH a lhůta pro podání nabídek je 16. 4. 2019 do 10:00 – elektronicky prostřednictvím nástroje E-ZAK zde:

https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_3179.html

nebo písemně na podatelně či vrátnici zadavatele:

Mendelova univerzita v Brně
Rektorát – podatelna, odd. veřejných zakázek, k rukám Leny Mikušové
Zemědělská 1665/1
613 00 Brno

Nabídky podané po uplynutí lhůty nebudou otevřeny a nebudou zařazeny do hodnocení.

Zadavatel nebude doplňovat žádné dodatky ani umožňovat setkání před uplynutím lhůty pro podání nabídek.

Odpověď zadavatele č. 1 / Answer n. 1 – PŘEKLAD - TRANSLATION:

All information (list of items, schedule of Requirements, scope, terms of reference and conditions, required materials, information about the public procurement process) connected with public procurement called "Delivery of Handheld Mobile Scanning System" are available online here: https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_3179.html

All documentation is in Czech only. In accordance with article section n. 9.2 of the document called Výzva k podání nabídek (Call for tender) bids must be submitted only in Czech or Slovak language - it is not limited which countries may submit a bid.

In accordance with the procurement terms the expected and also limit value for the tender is 1.150.000 CZK (without VAT) and the deadline for submission of bids is 16 April 2019 - 10:00 am. Bids must be submitted either electronically or in writing:

Electronically via the electronic system called E-ZAK here:
https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_3179.html

or in writing at the Registrar's office or gatehouse of Mendel university in Brno:

Mendel University in Brno
Rectorate - mail room, department of public procurement, Att. Lena Mikušová
St. Zemědělská 1665/1
613 00 Brno, Czech Republic

Bids submitted after the deadline won't be opened and evaluated.

Mendel university in Brno will not add any amendments and will not allow meetings before the deadline for submission of bids.



Dotaz č. 2 / Question n. 2:

Also we would like to be informed of future tenders from your organization. Hence, we request you to add our name to your bidder's list and do inform us about upcoming Projects, Tenders.

Dotaz č. 2 - PŘEKLAD / Question n. 2 - TRANSLATION:

Také bychom byli rádi informováni o budoucích veřejných zakázkách vaší organizace. Proto vás žádáme o přidání našeho jména do seznamu uchazečů a informování nás o připravovaných projektech, veřejných zakázkách.

Odpověď zadavatele č. 2 / Answer n. 2:

Zadavatel nevede seznam uchazečů pro informování o probíhajících veřejných zakázkách. Uveřejňované veřejné zakázky jsou veřejně přístupné na stránkách zadavatele: <https://zakazky.mendelu.cz>

Odpověď zadavatele č. 2 / Answer n. 2 – PŘEKLAD - TRANSLATION:

Mendel university in Brno does not have bidder's list for informing about ongoing public procurements. Ongoing public procurements are available publicly on our website: <https://zakazky.mendelu.cz>

Dotaz č. 3 / Question n. 3:

We will be highly obliged if you can send us your complete & latest contact information. This will help us reaching to you faster.

Dotaz č. 3 - PŘEKLAD / Question n. 3 - TRANSLATION:

Budeme vám velmi zavázáni, pokud nám můžete zaslat své kompletní & nejnovější kontaktní informace. To nám bude nápomocné pro rychlejší zkontaktování se s vámi.

Odpověď zadavatele č. 3 / Answer n. 3:

Veškeré kontakty k veřejné zakázce s názvem „Dodávka ručního mobilního skenovacího systému“ – jsou dostupné online zde: https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_3179.html

Odpověď zadavatele č. 3 / Answer n. 3 – PŘEKLAD - TRANSLATION:

All contact information connected with the public procurement called „Delivery of Handheld Mobile Scanning System“ are available here: https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_3179.html

V souvislosti se tím, že dotaz a jeho zodpovězení nemění parametry předmětu plnění veřejné zakázky, upozorňuje zadavatel dodavatele, že v souvislosti s uveřejněním vysvětlení zadávací dokumentace Vysvětlení ZD_č.1 nemění lhůtu pro podání a otevírání nabídek – která zůstává stanovena na: **16. 4. 2019, 10:00 hod.**

The deadline for submission of bids remains: 16. 4. 2019, 10:00 hod.

.....
Bc. Lena Mikušová, na základě plné moci ze dne 19. 6. 2018
referent oddělení administrace veřejných zakázek
rektorát, Mendelova univerzita v Brně